

CEL - Linguistics

Research Unit:	Centro de Estudos em Letras uID:707 (L700707) (LLIN-Norte-VilaReal-707)
Group Name/Designation:	Linguistics
Group Reference:	RG-LIN-Norte-VilaReal-707-1507
Main Researcher:	Carlos Costa Assunção
Time Interval:	(2003-2010)
Location of Group (Host Institution):	Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro
Keywords:	Linguistics; Historiography; Missionary; Text edition

Goals (2003-2006)

- research, collect and process data in the field of language and culture from the fifteenth to the nineteenth-century and conduct research into the relationship between language and culture in Portugal in the same time span;
- list and compile into a corpus all the Charter documentation granted to the Trás-os-Montes e Alto Douro region from the reign of D. Fernando Magno de Castela to that of D. Manuel I;
- make a diplomatic edition of the above mentioned documentation and study it statistically and lexically;
- prepare a selected biography of all the Charter documentation of the Trás-os-Montes region;
- research and study a corpus of Portuguese grammars and grammarians from the sixteenth to the nineteenth centuries, for the first time in Portugal;
- edit Portuguese books from the fifteenth and sixteenth centuries;

Goals (2003-2006)

- research and publication of books and articles on minority languages (Mirandês);
- publish or edit relevant research work.

Outreach Activities

- Publishing of twenty two (22) books, about forty four (44) book chapters and conference proceedings, fourteen papers (14) in international journals and thirty four (34) papers in national journals;
- Supervising and Research-related activities:
 - thirty seven (37) Masters thesis and four (4) PhD. theses.
- Research mobility- presence of CEL members in international organizations as, for example:
 - OsProMil – Proyecto de Linguística Misionera de Oslo (2004 – S. Paulo; 2005 – Hong Kong; 2006 – Valladolid)
 - Sociedade Espanhola de Historiografia Linguistica: 2007, Novembro, Cadiz; 2005 – Murcia, Espanha;
 - XXV CILPR (Sociedade de Linguística e Filologia Românica), 2007, Innsbruck , Austria; XXIV CILPR, 2004, Aberystwyth,Wales.

Future Research - Four Projects

- **Portuguese and Missionary Linguistics Historiography;**
- **Text Edition;**
- **Minority languages: Mirandês;**
- **Ethnolinguistics and dialectology, linguistics applied to communication.**

1. Portuguese and Missionary Linguistics Historiography

Future Research – Goals & Objectives (1)

- scan metalinguistic works from 1536 to 1899 that epistemologically form the Portuguese linguistic thought;
- product/organize scientific studies that are contextual and descriptive of the linguistic ideas present in the selected grammar Works;
- elaborate, for each of the chosen texts from the Portuguese metalinguistic acquis between the 1500s and 1800s, an updated bibliography;
- publish a series of CD-ROMs so as to make the results available to researchers from around the world;

1. Portuguese and Missionary Linguistics Historiography

Future Research – Goals & Objectives (2)

- edit unpublished or former editions of (meta)linguistic texts. [*Prosodia ou Vocabulario das línguas latina e portugueza* (c. 1750), Pe. Bento Pereira, *Reflexões sobre a Lingua Portugueza*, of Francisco José Freire];
- edit a Portuguese translation and grammar study of the work *Ars grammatica pro lingua Ivsitana addiscenda*;
- publish the sources for the history of Phraseology [*Florilégio dos modos de fallar e adagios da lingua portuguesa* (1655), of Pe. Bento Pereira; *Adágios portugueses reduzidos a lugares communs* (1651) of António Delicado];
- edit a catalogue of works and authors linked to those two centuries of Lusophone expression at the University of Évora;

1. Portuguese and Missionary Linguistics Historiography

Future Research – Goals & Objectives (3)

- organize three international colloquiums, one to be held in 2009, (<http://www.ub.uio.no/uhs/sok/fag/RomSpr/mislingevara/index.html>), where the results of the objectives of the research will be published;
- Organize 10 talks/ conferences;
- publish of 30 articles in national and international magazines. (40% published in English)
- publish 10 books;
- publish 3 CD-ROMs;
- 20 Masters theses
- 5 PhD theses

2. Text Edition

Future Research – Goals & Objectives (1)

- edit and/or re-edit, on paper and/or electronically, Portuguese sources written between the 15th and 20th centuries;
- organize semi-diplomatic editions of the following works: *Crónica de D. Duarte de Menezes* by Gomes Eanes de Zurara; *Vita Christi* (1495); *Evangelhos e Epístolas* (1497), from the 15th century;
- produce a double edition of the five *Livros de Registos foraleiros manuelinos* , from the 16th century;

2. Text Edition

Future Research – Goals & Objectives (2)

- organize a semi-diplomatic edition and a historical-cultural study of D. João de Castro's *Discurso da Vida de Rey Dom Sebastiam* (1602), as well as an edition of a Portuguese translation and grammatical study of Father Bento Pereira's *Ars grammatical pro lingua Ivsitana addiscenda* (1672) (17th century);
- edition of a catalogue of works and authors linked to those two centuries of Lusophonia of the University of Évora;
- edit the unedited literary texts, as well as edit or reedit others that are deemed relevant: criticisms, correspondence, journalistic texts, diary entries, etc; to make known the works of Raul de Carvalho (1920-1984).

2. Text Edition

Future Research – Goals & Objectives (3)

- 20 presentations at International Congresses;
- 27 articles in scientific magazines;
- 13 books in paper or electronic form;
- create a site on the Internet with research data;
- 6 editions in Multimedia Format;
- 1 display of Raul de Carvalho's personal belongings and bibliography;
- 1 colloquium on Raul de Carvalho's works;
- 20 Masters dissertations;
- 5 PhD. theses.

3. Minority languages: Mirandês

Future Research – Goals & Objectives (1)

- compile a lexical data base (BDL) from printed sources of primordial to recent texts;
- edit printed sources and publish pedagogical and supplementary writing tools;
- edit texts or documents that can aid in the study and understanding of the Mirandese Language history (and other romance languages including Portuguese);
- generate new tools that can be promoted and edited as printouts or computer files;
- elaborate glossaries and contrasting vocabularies culminating in the creation and publication of a Mirandese Language Grammar.

3. Minority languages: Mirandês

Future Research – Goals & Objectives (2)

- 6 presentation of communications from scientific congresses;
- 9 publication of articles in scientific magazines;
- 1 Master's dissertations;
- 1 PhD theses;
- Perpetuation of the publication of the "*Tierra de Miranda*" magazine.

4. Ethnolinguistics and dialectology, linguistics applied to communication - Future Research – Goals & Objectives (1)

- gathering of data in the TMAD region for linguistic treatment;
- gathering of data in the Barroso region in articulation with the Barroso eco-museum to insert the *Barrosão* dialect in the electronic linguistic map of the geo-linguistic variation of the Portuguese language at the Lusophone level;
- research applied to the communication linguistics of different types of voice modulation, with and without sound processor, in radio studio and in rooms/auditoriums.

4. Etnolinguística, dialectologia e fonética aplicada à linguística da comunicação-Future Research – Goals & Objectives (2)

- 4 communications in scientific congresses;
- 5 articles in scientific magazines;
- 2 books;
- 3 Masters dissertations;
- 1 organization of an international congress in 2009;

Networking

- Research interactions and cooperation with CLUL of University of Lisbon, Centro de Línguas e Culturas of University of Algarve, CELGA of University of Coimbra and CLUP of University of Porto (Portugal);
- Research interactions and cooperation with research centers from the Universities of Oslo (OsProMil), São Paulo, Universidade Estadual do Rio de Janeiro and Campinas (Brazil), Universities of Tübingen, Marburg, Bremen, Konstanz and Mainz (Germany), Toulouse-le-Mirail and Nanterre (France), University of California at Berkeley and Brown University (USA) and University of Vigo, Santiago de Compostela and Salamanca (Spain).

Future Vision

- Master Degrees
 - Language and Literature (UTAD)
 - Language and Culture (UTAD)
 - Applied Foreign Languages (UTAD)
 - Language and Communication Sciences (UEv)
 - Applied Languages and Translation (UEv)
 - Iberian Studies (UEv)
- PhDs
 - Language and Literature (UTAD)
 - Language and Culture (UTAD)

Researchers

Researchers in the Group (Ph.D. Only) [UTAD, UEv and ISMAI]	20
Other Researchers in the Group (Ph.D. Only) [from various universities]	5
Other Researchers in the Group (non Ph.D.)	4